

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/8  
1 June 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



اللجنة الحكومية الدولية المفتوحة العضوية  
المخصصة لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول  
على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف  
للمنافع الناشئة عن استخدامها  
الاجتماع الثاني  
نيودلهي، 2-6 يوليو/تموز 2012  
البند 4-1 من جدول الأعمال المؤقت\*

### تقرير عن التقدم المحرز والخطوات القادمة في تنفيذ المرحلة التجريبية من غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - مقدمة

- 1- وفقا للمرفق الثاني بالمقرر 1/10، الصادر عن مؤتمر الأطراف، ناقش الاجتماع الأول للجنة الحكومية الدولية المفتوحة العضوية المخصصة لبروتوكول ناغويا (اللجنة الحكومية الدولية) طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (المادة 14).
- 2- وفي توصيتها 1/1، قررت اللجنة الحكومية الدولية أن يكون تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بطريقة تدريجية وأن تكون المرحلة الأولى مرحلة تجريبية. وفي المرفق بتوصيتها 1/1، قدمت اللجنة الحكومية الدولية إرشادات حول إعداد المرحلة التجريبية.
- 3- وبالإضافة إلى ذلك، طلبت التوصية 1/1 إلى الأمين التنفيذي الإبلاغ عن التقدم المحرز في تنفيذ المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ووضع مشروع لطرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، واستكشاف الفرص للتعاون مع الشركاء والجهات الأخرى المعنية بتقديم البيانات، وذلك لنظر اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثاني.
- 4- وعلاوة على ذلك، دعت اللجنة الحكومية الدولية الأطراف، والحكومات والجهات المانحة إلى تقديم دعم مالي إضافي لتمكين تنفيذ المرحلة التجريبية في أقرب وقت ممكن.

- 5- واستجابة لهذه الدعوة، قدمت ألمانيا وسويسرا والمفوضية الأوروبية دعماً مالياً سخياً. وبفضل هذا الدعم، بدأت الأمانة مؤخراً في تعيين موظفين للبدء في المرحلة التجريبية.
- 6- ويقدم القسم الثاني من هذه الوثيقة معلومات عن الآليات والتطبيقات التي ستعد للمرحلة التجريبية، ويقدم القسم الثالث قائمة بالشركاء المعنيين والجهات المقدمة للبيانات فضلاً عن وصف موجز لعملها بغية استكشاف الفرص السانحة للتعاون، ويحتوي القسم الرابع على مشروع توصيات.
- 7- ويرد مشروع طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المرفق بالوثيقة UNEP/CBD/ICNP/2/9.

## ثانياً - الآليات والتطبيقات التي ستعد للمرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

- 8- أقرت اللجنة الحكومية الدولية، في اجتماعها الأول، بالتجربة القيمة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية المنشأة في إطار بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، لإعداد المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويقدم القسم التالي معلومات عن الآليات والتطبيقات التي ستعد خلال المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع استناداً إلى التوصيات التي قدمتها اللجنة الحكومية الدولية ونظام تبادل المعلومات المنشئ في إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. غير أن هذه الآليات والتطبيقات قد تحتاج إلى المواءمة لأن المرحلة التجريبية ستعد للوفاء بمتطلبات معينة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وينبغي بالتالي فهمها على أنها إرشادية فقط.
- 9- وللحصول على ردود فعل من الأطراف في إعداد هذه الآليات والتطبيقات، قد ترغب اللجنة الحكومية الدولية في النظر في إنشاء لجنة استشارية غير رسمية للقيام بمراقبة تقنية وإسداء مشورة تقنية إلى الأمين التنفيذي. ويمكن أن تؤدي اللجنة الاستشارية غير الرسمية دوراً مفيداً في إعداد المرحلة التجريبية وتقديم وصلة بينية غير رسمية للحصول على إرشادات تقنية من الأطراف خلال المرحلة التجريبية.

### ألف - البوابة المركزية ومركز إدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

- 10- سيتم دمج غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في البوابة الإلكترونية القائمة لبروتوكول ناغويا وستسمح للمستخدمين بتسجيل المعلومات المتعلقة بتنفيذ البروتوكول والحصول على هذه المعلومات. وستسمح البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، كحد أدنى، للأطراف بتبادل المعلومات على النحو المذكور في الفقرة 2 من المادة 14 من البروتوكول، وإلى أقصى قدر ممكن، ستسمح بتبادل المعلومات على النحو المذكور في الفقرة 3 من المادة 14 والإرشادات لإعداد المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.<sup>1</sup>

- 11- وستقدم وتنشر الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين المعلومات الواردة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وبالنسبة لفئات معينة من المعلومات، ستؤدي الأمانة أيضاً دوراً نشطاً في نشر المعلومات. وستواصل الأمانة في إتاحة معلومات على صفحاتها الشبكية تتعلق ضمن جملة أمور بالاجتماعات المعقودة في إطار بروتوكول ناغويا، ومواد الاتصال التي أعدتها الأمانة، وعدد الأطراف في البروتوكول،

<sup>1</sup> المرفق بالتوصية 1/1 الصادرة عن اللجنة الحكومية الدولية (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

والعملية الحكومية الدولية وخلافه. وترد في القسم باء أدناه معلومات عن كيفية تسجيل المستخدمين لمعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

12- وكهيكلي أولي، من المتوقع أن البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ستتصل بثلاثة أقسام: "العثور على المعلومات"، و"تسجيل المعلومات" (مركز الإدارة) و"الموارد". ومن المتوقع أيضا أن تكون جميع محركات البحث عن المعلومات المسجلة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع متاحة في قسم "الحصول على المعلومات". وبمجرد إدخال السجلات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، سيحتوي هذا القسم على مجموعة عريضة من المعلومات المتعلقة ببروتوكول ناغويا التي قدمتها الحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين. وسيحتوي قسم "الموارد" على طائفة من الأدوات والإرشادات لمستخدمي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من أجل مساعدتهم في تسجيل المعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والعثور على المعلومات الواردة فيها.

13- وستكون إحدى السمات الرئيسية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع مركز الإدارة فيها الذي سيسمح للمستخدمين المسجلين بتسجيل المعلومات في الغرفة. وسيقدم مركز الإدارة آلية إلكترونية تستند إلى الإنترنت التي تمكن المستخدمين المسجلين في حساب لغرفة تبادل المعلومات هذه بتسجيل المعلومات أو تعديلها و/أو حذفها، تلك المعلومات التي ستنتشر في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

14- وسيكون البحث عن المعلومات المسجلة في هذه الغرفة متاحا للجميع. غير أن جميع مستخدمي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع الراغبين في تسجيل معلومات سيحتاجون إلى إنشاء حساب لهم في هذه الغرفة. وبمجرد التسجيل، يمكن للمستخدمين تقديم فئات معينة من المعلومات استنادا إلى دورهم المحدد (مثلا، مستخدم عام من الجمهور أو نقطة اتصال معينة بالحصول وتقاسم المنافع). غير أن المعلومات المقدمة إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ستخضع لعملية تحقق قبل أن تصبح علنية في البوابة المركزية. ويرد في القسم باء تفسير لعملية التحقق المنشأة في إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

15- ومن أجل تسجيل سجل جديد، سيحتاج المستخدمون المسجلون إلى اختيار نوع المعلومات التي يرغبون في تقديمها باختيار فئة للمعلومات. وفي إطار كل فئة، ستتاح أشكال عامة لمساعدة المستخدمين على جمع وتنظيم المعلومات قبل تقديمها. وتعتبر النماذج المشتركة نماذجا قياسية ستتاح في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في شكل "ميكروسوفت وورد" من أجل إنزالها. وسيتم تصميم نسخة إلكترونية من الأشكال العامة للسماح بتقديم المعلومات إلكترونيا ويشجع جميع المستخدمين على تقديم المعلومات إلكترونيا من خلال مركز الإدارة. غير أنه بالنسبة للمستخدمين الذين لديهم حصول محدود على الإنترنت، فسيتمكنون من ملء النماذج المشتركة في نسخ "ميكروسوفت وورد" وتقديمها، بعد التوقيع عليها، إلى الأمانة عن طريق البريد أو الفاكس أو كمرفقات مصورة في بريد إلكتروني.

#### **باء - تسجيل السجلات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع**

16- من أجل تسجيل المعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ينبغي أن يختار المستخدمون نوع المعلومات التي يرغبون في تقديمها استنادا إلى فئات المعلومات. وسيعتمد نوع المعلومات المتاحة للتقديم على الدور المحدد للمستخدم المسجل في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

17- وستقسم أنواع المعلومات إلى مجموعتين رئيسيتين: السجلات الوطنية والسجلات المرجعية. وستسمح النماذج في إطار فئة السجلات الوطنية للحكومات بإتاحة معلومات تتعلق بتنفيذ البروتوكول ومساعدتهما في الامتثال لالتزاماتها بموجب المادة 14 من البروتوكول. وستسمح النماذج تحت فئة السجلات المرجعية بتقديم المعلومات المتعلقة بالبروتوكول من المستخدمين المسجلين الآخرين (مثلا ممثلو المجتمعات الأصلية والمحلية، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات غير الحكومية، ومؤسسات البحوث، وممثلو قطاع الأعمال وخلافه) وذلك إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

18- ولضمان دقة واكتمال المعلومات المنشورة على البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، سيكون من الضروري إعداد إجراء للتحقق (أي الموافقة على النشر) تشبه الإجراء المنشأ في إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، قبل نشر المعلومات. وفي إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، تكون نقاط الاتصال المعنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية مسؤولة عن التحقق من جميع السجلات الوطنية وتكون الأمانة مسؤولة عن التحقق من جميع السجلات المرجعية. وإجراء التحقق هذا يقدم تصريحاً فعلياً بنشر المعلومات المسجلة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وبالتالي ضمان مصداقية المعلومات.

19- وينبغي ملاحظة أن نقاط الاتصال الوطنية المعنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية تتمتع بإمكانية تفويض المسؤوليات إلى "المستخدمين الوطنيين المرخصين" بخصوص تسجيل المعلومات في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. ويمكن أن ينشئ المستخدمون الوطنيون المرخصون مسودات سجلات وإدارتها في جميع فئات المعلومات في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (باستثناء تسجيل نقاط الاتصال الوطنية). غير أن السجلات الجديدة التي ينشئها المستخدمون الوطنيون المرخصون، فضلاً عن أي تعديلات يدخلونها على السجلات القائمة، تخضع للتحقق إما من نقاط الاتصال الوطنية المعنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، في حالة السجلات الوطنية، أو من جانب الأمانة في حالة السجلات المرجعية وذلك قبل نشرها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وقد يكون تعيين المستخدمين الوطنيين المرخصين مفيداً أيضاً في تقديم المعلومات إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بشرط إنشاء إجراء واضح للتحقق.

20- ولأغراض تقديم السجلات إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ينبغي إنشاء آلية مبسطة لتقديم السجلات والتحقق منها. وقد ترغب الأطراف في بروتوكول ناغويا تفويض مسؤوليات تسجيل المعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع إلى عدد من الفاعلين الوطنيين، غير أنه في ضوء الخبرة الناجحة في حالة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية فيما يتعلق بعملية التحقق، فمن المتوقع أن الأطراف قد تتبع إجراء مشابهاً وتعين سلطة تحقق واحدة لتقديم التصريح الفعلي للسجلات الوطنية قبل نشرها في البوابة المركزية. وقد يحتاج الأمر إلى إبلاغ الأمانة عن هذه السلطة من أجل تحديد حقوق التحقق.

21- وبالإضافة إلى توفير تصريح فعلي لنشر السجلات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، تم تحديد الأدوار والمسؤوليات التالية في الفقرة 7 من الإرشاد للمرحلة التجريبية<sup>2</sup> من أجل إدارة المعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع:

(أ) الاتصال مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن المسائل المتعلقة بغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ب) إتاحة المعلومات لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ج) تيسير إقامة الشبكات وبناء القدرات بين السلطات الوطنية المختصة، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين التي قد تجعل المعلومات متاحة إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

22- ووفقاً للإرشادات المقدمة من اللجنة الحكومية الدولية، يمكن توسيع مهام نقاط الاتصال الوطنية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لتتضمن الأدوار والمسؤوليات المحددة أو تعيين نقطة اتصال مكرسة لخدمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.<sup>3</sup> وبالإضافة إلى ذلك، تنص الفقرة 9 من الإرشادات على توسيع مهام السلطات الوطنية المختصة المعيّنة، لتتضمن إتاحة المعلومات عن التصاريح الصادرة أو ما يعادلها من مستندات إلى غرفة تبادل المعلومات، في الحالات الملائمة، وإعلام نقطة الاتصال الوطنية المعنية بالحصول وتقاسم المنافع.

23- وبالإضافة إلى ذلك، تنص الإرشادات أيضاً على أنه يمكن لكل طرف أن ينظر، حسب الاقتضاء، في إنشاء نقاط اتصال للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من أجل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لتيسير المشاركة الفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.<sup>4</sup>

24- وقد ترغب الأطراف في السماح لمختلف السلطات بتقديم سجلات وطنية إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. غير أنه حسبما تم تفسيره في الفقرة 20، ولضمان دقة واكتمال السجلات، قد يكون من المفضل أن تكون سلطة واحدة فقط هي المسؤولة عن تقديم التصريح الفعلي لنشر السجلات.

25- وخلال المرحلة التجريبية وإلى حين دخول البروتوكول حيز النفاذ، من المتوقع أن نقاط الاتصال الوطنية المعنية باللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول ناغويا ستكون مسؤولة عن التواصل مع الأمانة فيما يتعلق بإعداد المرحلة التجريبية.

### جيم - الأشكال العامة

26- تنص التوصية 1/1 الصادرة عن الاجتماع الأول للجنة الحكومية الدولية على قائمة المعلومات التالية التي ينبغي إدراجها في المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع:

(أ) ينبغي إدراج المعلومات الإلزامية التالية على أساس الأولوية، وفقاً للفقرة 2 من المادة 14 من البروتوكول:

- (1) التدابير التشريعية والإدارية والسياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛
- (2) معلومات عن نقطة الاتصال الوطنية والسلطة أو السلطات الوطنية المختصة؛
- (3) التصاريح أو ما يعادلها من المستندات الصادرة وقت الحصول كدليل على قرار منح الموافقة المسبقة عن علم وإبرام الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؛

(ب) ويمكن إدراج المعلومات الإضافية التالية، حسب الاقتضاء، وفقاً للفقرة 3 من المادة 14، مع ملاحظة أيضاً الفقرة 2 من المادة 12 من البروتوكول:

<sup>3</sup> الفقرة 8 من المرفق بالتوصية 1/1 الصادرة عن اللجنة الحكومية الدولية (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

<sup>4</sup> الفقرة 10 من المرفق بالتوصية 1/1 الصادرة عن اللجنة الحكومية الدولية (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

- (1) السلطات المختصة ذات الصلة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمعلومات على النحو الذي تقررت به؛
- (2) البنود التعاقدية النموذجية؛
- (3) الأساليب والأدوات التي أعدت لرصد الموارد الجينية؛
- (4) مدونات السلوك وأفضل الممارسات.

(ج) المعلومات الأخرى التي تم تحديدها كمعلومات قيّمة بصفة خاصة لتقديمها متى توفرت أثناء المرحلة التجريبية، وفقاً للفقرة 4 من المرفق بالتوصية 1/1:

- (1) معلومات تفسيرية عن التدابير التشريعية، مثل المذكرات التفسيرية، أو رسوم سير العمليات التي تصف العمليات الوطنية للحصول وتقاسم المنافع؛
- (2) معلومات عن أي نقاط تفتيش منشأة بموجب المادة 17 من البروتوكول؛
- (3) تدابير وأنشطة بناء القدرات؛
- (4) المعلومات المتوافرة حالياً في قاعدة بيانات تدابير الحصول وتقاسم المنافع في اتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (5) النص على تقديم معلومات عن مساهمة تدابير الحصول وتقاسم المنافع في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، والتخفيف من وطأة الفقر، وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية؛
- (6) معلومات عن ترتيبات النقل إلى أطراف ثالثة، إذا كانت متاحة لإدراجها في شهادة الامتثال المعترف بها دولياً؛
- (7) انتماء الأطراف إلى اتفاقات أخرى فيما يتعلق بالموارد الجينية على المستوى القطاعي أو الإقليمي أو دون الإقليمي.

27- ومن أجل تفعيل تبادل هذه المعلومات في المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ينبغي إعداد النماذج المشتركة التي ستسمح بإعداد النماذج وقواعد البيانات الإلكترونية. وسيتم تقسيم فئات المعلومات إلى مجموعتين رئيسيتين: السجلات الوطنية والسجلات المرجعية، استناداً إلى التفسيرات المقدمة في الفقرة 17 أعلاه.

28- وعملت الأمانة على إعداد عدد من النماذج المشتركة للسماح بتبادل المعلومات خلال المرحلة التجريبية. وبمسألة ذات أولوية، تعمل الأمانة على إعداد النماذج المشتركة لجمع المعلومات وفقاً للفقرة 2 من المادة 14 من البروتوكول وسوتسعى إلى إعداد نماذج مشتركة إضافية لجمع المعلومات على النحو المنصوص عليه في الفقرة 3 من نفس المادة وفي الإرشادات للمرحلة التجريبية.

29- ومن المتوقع أنه بعد دخول بروتوكول ناغويا حيز التنفيذ، وحسب العرف المتبع في إطار بروتوكول السلامة الأحيائية، فإن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا سيوافق على النسخ النهائية للنماذج المشتركة قبل تنفيذها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. غير أنه، قبل دخول البروتوكول حيز التنفيذ، يمكن أن تساعد لجنة استشارية غير رسمية، حسبما ورد في الفقرة 9 أعلاه، تساعد الأمين التنفيذي في إعداد النماذج المشتركة لتنفيذها خلال المرحلة التجريبية. وبالتالي، قد ترغب اللجنة الحكومية الدولية في النظر في فائدة إنشاء لجنة استشارية غير رسمية فيما يتعلق بإعداد النماذج المشتركة.

## دال - آليات للتبادل غير الإلكتروني للمعلومات أو غير المعتمد على الإنترنت

30- من أجل زيادة إمكانية الحصول على المعلومات الواردة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، من المتوقع إصدار نسخ غير إلكترونية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. وبالتالي، سيستطيع مستخدمو غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع إنزال المعلومات مباشرة من البوابة المركزية لهذه الغرفة وستتمكن الحكومات من طلب الأقراص المدمجة التي تحتوي على المعلومات.

31- ويمكن أن تحتوي الأقراص المدمجة على جميع السجلات التي تخزن في قواعد بيانات غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك مهام البحث اللازمة للحصول على السجلات. وستكون أكثر فائدة للمستخدمين الذين لديهم وصول محدود أو مكلف للإنترنت، ولكنهم يرغبون في الحصول على وظيفة البحث الموسع الذي تقدمه البوابة المركزية لهذه الغرفة.

32- وفي إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، تصدر الأمانة نسخاً غير إلكترونية لهذه الغرفة على أساس ربع سنوي وترسل الأقراص المدمجة إلى نقاط الاتصال المعنية بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في البلدان التي لديها وصول محدود والتي طلبت الحصول على نسخة. ويمكن استعمال إجراء مماثل لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

## هاء - تشجيع المشاركة الوطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

33- ستكون المشاركة الفعالة على الصعيد الوطني مهمة للتنفيذ الناجح لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ولضمان التدفق الفعال للمعلومات، ينبغي تصميم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع للسماح بتقاسم البيانات بين قواعد البيانات القطرية والبوابة المركزية لغرفة تبادل المعلومات.

34- وفي إطار غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، أعدت حلول التشغيل البيئي للتشجيع على المشاركة الوطنية في هذه الغرفة. فعلى سبيل المثال، يمكن إنزال تطبيق بسيط من البوابة المركزية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية والسماح للحكومات بإعداد غرفة وطنية لتبادل معلومات السلامة الأحيائية تكون ذات تشغيل بيئي كامل مع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وهذا التطبيق هو مجموعة فرعية أو نسخة مصغرة من غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية التي بها تشغيل بيئي مشابه، ولكنها مصغرة لعرض السجلات القطرية والبحث فيها في سجلات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. ويعمل هذا التطبيق على خواديم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ويسمح للبلدان بمواءمة وإدارة المحتوى الذي ترغب في عرضه.

35- وهناك تطبيق آخر تم إعداده لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية يسمح بظهور المعلومات المسجلة في هذه الغرفة في الصفحة الشبكية الوطنية القائمة و/أو الغرفة الوطنية لتبادل المعلومات ويسمح للمستخدمين بتسجيل وإدارة السجلات. ويزيد هذان التطبيقان من التشغيل البيئي بين النظم الوطنية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية ويقدمان وسائل للبلدان التي لديها موارد محدودة على إعداد نظم وطنية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

36- وفي ضوء الخبرة المكتسبة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية فيما يتعلق بالتشغيل البيئي وقواعد البيانات الوطنية، يمكن أن تكون تطبيقات مشابهة مفيدة بالنسبة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

### ثالثاً - فرص للتعاون بين الشركاء والجهات الأخرى المقدمة للبيانات في إعداد غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

37- طلبت اللجنة الحكومية الدولية، في التوصية 1/1، إلى الأمين التنفيذي أن يستكشف الفرص للتعاون مع الشركاء والجهات الأخرى المعنية بتقديم البيانات في مجال تطوير غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. وتعالج الفقرتان 12 و13 من الإرشادات للمرحلة التجريبية المنصوص عليها في المرفق بالتوصية، فرص الشراكات الممكنة لدعم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

38- ووفقاً للفقرة 12 من الإرشادات، يمكن أن يتضمن إعداد المرحلة التجريبية بحث فرص إقامة شراكات مع الجهات الأخرى المعنية بتقديم البيانات في الحالات التي تدعم فيها هذه الفرص بوضوح أهداف البروتوكول. ويمكن أن تضم هذه الجهات المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وقواعد بيانات الفئات التصنيفية، مثل كتالوج الحياة والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن النظر في تعزيز التعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

39- وتتص الفقرة 13 من الإرشادات على أن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع يمكن أيضاً أن توفر الوصول إلى موارد معلومات أخرى، مثل النظم التي تستخدم بالفعل اتفاقات نقل المواد لتبادل الموارد البيولوجية (مثل مجموعات التربية الميكروبية)، وبنوك الجينات، وقواعد بيانات المعلومات القانونية، وغيرها من الهيئات التي تتولى تجميع معلومات ذات صلة، مثل قواعد بيانات معلومات التقيب البيولوجي التابعة لجامعة الأمم المتحدة، وينبغي إعداد قائمة بهذه المواقع الشبكية للسماح بتقييم مدى فائدتها خلال المرحلة التجريبية.

40- وسوف تعتمد آليات التعاون مع مختلف الشركاء أساساً على نوع وغرض المعلومات التي سيتم تقاسمها. ويمكن أن يتكون ذلك، ضمن جملة أمور، من إدماج البيانات الفعلية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وإضافة وصلات بسيطة إلى المعلومات ذات الصلة، وإعلام تطوير غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ودعم بعض جوانب تنفيذ بروتوكول ناغويا، أو المساهمة في التطورات التكميلية في محافل أخرى.

41- وكخطوة أولى وعملاً للطلب المقدم من اللجنة الحكومية الدولية، يشمل ما يلي قائمة بالشركاء المعنيين والجهات المقدمة للبيانات التي تم تحديدها في الإرشادات للمرحلة التجريبية، فضلاً عن الوثيقة التي أعدت لنظر اجتماع الخبراء<sup>5</sup> وتقرير اجتماع الخبراء<sup>6</sup> ويحتاج الأمر إلى مواصلة استكشاف أهميتها لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والفرص الممكنة للشراكات.

### ألف - التعاون مع الصكوك الدولية والآليات الأخرى

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (ITPGRFA)

42- يضع النظام المتعدد الأطراف للحصول وتقاسم المنافع التابع للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة 64 محصولاً من أهم المحاصيل في مستودع عالمي للموارد الوراثية يمكن الوصول إليه

<sup>5</sup> مسائل للنظر فيها في إنشاء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (UNEP/CBD/ABS/EM-CH/1/2).

<sup>6</sup> تقرير اجتماع الخبراء عن طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (UNEP/CBD/ICNP/1/2).



بسهولة ويتاح لأغراض البحث والتربية والتدريب في مجال الأغذية والزراعة. وقد تم تحويل جميع المواد داخل النظام المتعدد الأطراف من المقدمين إلى المتلقين عبر العالم بموجب اتفاقات موحدة لنقل المواد. ولدعم مستخدمي النظام المتعدد الأطراف، أعدت المعاهدة الدولية نظاما محددا لتكنولوجيا المعلومات<sup>7</sup> يسمح بالإبلاغ على الإنترنت مباشرة عن مستوى الحصول على جميع المحاصيل المشمولة في إطار النظام المتعدد الأطراف. ويحتوي هذا النظام أيضا على مخزن بيانات به تفاصيل عن شحنات البلازما الجرثومية المرسل في إطار الاتفاق الموحد لنقل المواد. ولا يمكن الوصول علنيا إلى مضمون قاعدة البيانات هذه.

43- وبالإضافة إلى ذلك، تعمل أيضا المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، في شراكة مع المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي والصندوق العالمي لتنوع المحاصيل، على تطوير آخر للبوابة الشبكية "جينيسيس" (GENESYS)، بشأن الموارد الوراثية النباتية التي تقدم للمربين والقائمين على البحوث نقطة وصول واحدة إلى معلومات عن ثلث عمليات الحصول من بنوك الجينات في العالم.<sup>8</sup> وأضافت "جينيسيس" قيمة إلى عمليات الحصول هذه بتقديم أكثر من 11 مليون سجلا عن السمات المظهرية، فضلا عن 19 بارامترات بيئية لعمليات الحصول هذه البالغة 625,000 عملية تم تسجيلها كمراجع في قاعدة البيانات على أساس جغرافي.

44- وفي الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف، وقعت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وأمانة المعاهدة الدولية على مذكرة تفاهم لتعزيز التعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك ضمن صلاحيات كل منها. وبالإضافة إلى ذلك، هناك مبادرة مشتركة أخرى توسع هذه التعاون بغية ضمان تنفيذ كل من بروتوكول ناغويا والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بطريقة تساند بعضها البعض. وستشمل الأنشطة المشتركة التنسيق وتقاسم الخبرات بشأن إدارة معلومات الحصول وتقاسم المنافع لدعم تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

#### المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO)

45- أعدت المنظمة العالمية للملكية الفكرية عدة موارد وقواعد بيانات كجزء من عملها في مجال استخدام الملكية الفكرية التي يمكن أن تكون مفيدة لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا. وفيما يلي وصف موجز لقواعد البيانات هذه.

46- وكجزء من العمل الذي تضطلع به الهيئة الدولية الحكومية بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفنون الشعبية (IGC)، أعدت ويبيو قواعد البيانات التالية:

(أ) قاعدة بيانات بشأن اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع والمعلومات ذات الصلة، مع تركيز محدد على جوانب الملكية الفكرية في هذه الاتفاقات. وتحتوي قاعدة البيانات حاليا على 39 سجلا؛<sup>9</sup>

(ب) قاعدة بيانات المدونات والإرشادات والممارسات القائمة، التي تحتوي على أمثلة عن المدونات، والدلائل، والسياسات، والبروتوكولات والاتفاقات الموحدة المتعلقة بتسجيل التراث الثقافي غير المادي وترقيمه ونشره، مع التركيز على مسائل الملكية الفكرية؛<sup>10</sup>

<sup>7</sup> انظر <<http://mls.planttreaty.org/itt/>>

<sup>8</sup> انظر <<http://www.genesys-pgr.org/>>

<sup>9</sup> انظر <<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/search.html>>

<sup>10</sup> انظر <[http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/)>

(ج) قاعدة بيانات النصوص القانونية بشأن حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي (أشكال التعبير والفنون الشعبية) والنصوص القانونية المتعلقة بالموارد الوراثية. وتقدم مجموعة مختارة من القوانين الوطنية والإقليمية، والقواعد والقوانين النموذجية بشأن ما يلي:

(1) المعارف التقليدية؛<sup>11</sup>

(2) أشكال التعبير الثقافي التقليدية؛<sup>12</sup>

(3) الموارد الوراثية.<sup>13</sup>

47- وبالإضافة إلى ذلك، أعدت المنظمة العالمية للملكية الفكرية أداة للبحث تسمى "Patentscope"<sup>14</sup> تسمح بالبحث في مليون طلب منشور من طلبات الحصول على براءات اختراع دولية، وبغية الاطلاع على آخر المعلومات والوثائق المتاحة في المكتب الدولي. وتشتمل هذه أيضا على الوصول إلى المعلومات عن مجموعات براءات الاختراع من 27 بلدا ومنظمات أخرى، مثل المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الصناعية (ARIPO)، والمنظمة الأوروبية لبراءات الاختراع (EPO)، والمنظمة الإقليمية لبراءات الاختراع لأمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي (LATIPAT).

48- ويتسم هذا المرفق بخدمة تقديم تصور سريع للتطورات في تكنولوجيات مختارة. وقد تم اختيار التكنولوجيات على أساس اهتمام الجمهور أو أهميتها بمجالات مشهورة من السياسات العامة، وتحتوي حاليا على الطب التقليدي والطاقة البديلة.<sup>15</sup>

49- وأعدت هذه الخدمة بالعلاقة إلى الطب التقليدي وتقدم نظرة عامة فريدة لمعظم الأنشطة العالمية الحالية لبراءات الاختراع في مجال المعارف الطبية التقليدية.<sup>16</sup> وتسمح بالتصفح من خلال طلبات براءات الاختراع الدولية المنشورة في إطار المجموعة الرئيسية التي تم إدخالها مؤخرا للطب التقليدي القائم على المنتجات الطبيعية (A61K-36)<sup>17</sup> في التصنيف الدولي لبراءات الاختراع، بما في ذلك بحث عن التحضيرات الطبية القائمة على فئة محددة من المواد البيولوجية.

50- وتقدم أداة البحث "Patentscope" أيضا وصلات لقواعد البيانات الوطنية ولدى المنظمات في قاعدة بياناتها الخارجية.<sup>18</sup>

51- وأعدت الويبو عددا من قواعد البيانات ذات الصلة التي يمكن أن تدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا وتساهم أيضا في إعداد غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويمكن أن توفر غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع الوصول إلى بعض قواعد البيانات هذه.

<sup>11</sup> انظر <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/tk.html>>

<sup>12</sup> انظر <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/folklore.html>>

<sup>13</sup> انظر <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/genetic.html>>

<sup>14</sup> انظر <<http://www.wipo.int/patentscope/search/en/search.jsf>>

<sup>15</sup> انظر <<http://www.wipo.int/patentscope/en/dbsearch/analysis.html>>

<sup>16</sup> انظر <[http://www.wipo.int/patentscope/en/technology\\_focus/traditional\\_medicine/search.html](http://www.wipo.int/patentscope/en/technology_focus/traditional_medicine/search.html)>

<sup>17</sup> لاحظ أنه نظرا لأن هذه مجموعة تصنيف جديدة، فهي تطبق فقط على وثائق براءات الاختراع المنشورة منذ استحداثها في أول يناير/كانون الثاني 2006.

<sup>18</sup> انظر <[http://www.wipo.int/patentscope/en/dbsearch/national\\_databases.html](http://www.wipo.int/patentscope/en/dbsearch/national_databases.html)>

اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض (CITES)

- 52- انتهت اتفاقية CITES مؤخرا من إكمال برامج تجريبية عديدة تمكن التبادل الإلكتروني للتصاريح.<sup>19</sup> ويمكن الاطلاع على نتائج هذه التجارب، فضلا عن التوصيات بشأن إعداد وتنفيذ التوثيق الإلكتروني في حقبة أدوات CITES التي تسمح بالتصريح الإلكتروني.<sup>20</sup> وتوفر حقبة أدوات اتفاقية CITES إرشادات للأطراف التي أعدت نظم الترخيص الإلكتروني أو التي تقوم بإعدادها. وتيسر هذه الإرشادات التشغيل البيئي للمعلومات فيما بين النظم الوطنية للتصريح الإلكتروني وتضمن الامتثال للمعايير الدولية.
- 53- ويمكن أن يستفيد إعداد شهادة امتثال معترف بها دوليا من خبرة اتفاقية CITES والدروس المستفادة من التصاريح الإلكترونية.

باء - الجهات الأخرى المقدمة للبيانات

- 54- ينبغي اكتشاف آخر لمدى أهمية المعلومات الواردة في قواعد البيانات التالية وكيفية دعمها لإعداد غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

1 - قواعد البيانات التصنيفية ومرافق المعلومات البيولوجية الأخرى

المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF)

- 55- أنشأت الحكومات المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي للتشجيع على الوصول المجاني والمفتوح إلى بيانات التنوع البيولوجي عن طريق الإنترنت. وتقدم بوابة بيانات المرفق العالمي<sup>21</sup> الوصول إلى سجلات بيانات تبلغ 321,064,406 سجلا تنظم في مجموعات مختلفة من المعلومات:
- (أ) معلومات عن الأنواع، بما في ذلك سجلات عن تواجد الأنواع، فضلا عن التصنيفات والأسماء العلمية والشائعة؛

(ب) معلومات عن الأنواع المسجلة في كل بلد؛

- (ج) معلومات عن ناشري البيانات، ومجموعات البيانات وشبكات البيانات التي تتقاسم البيانات من خلال المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي.

كتالوج الحياة<sup>22</sup>

- 56- من المقرر أن يصبح كتالوج الحياة كتالوجا شاملا لجميع الأنواع المعروفة من الكائنات على كوكب الأرض. وتحتوي الطبعة الحالية لكتالوج الحياة على 1,313,864 نوعا (أي ما يزيد قليلا عن ثلثي الأنواع المعروفة في العالم) تم تجميعها من 115 قاعدة بيانات تصنيفية من أنحاء العالم.

<sup>19</sup> أمانة اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض (CITES) (2010)، التصاريح والشهادات الإلكترونية لاتفاقية CITES: الدروس المستفادة من إعداد تصريح أو شهادة لتنظيم الحصول على الموارد الجينية".

<sup>20</sup> انظر < <http://cites.org/eng/prog/e/e-permitting-toolkit.shtml> >

<sup>21</sup> انظر < <http://data.gbif.org/welcome.htm> >

<sup>22</sup> انظر < <http://www.catalogueoflife.org/search/all> >

57- ويتم سرد كل نوع من الأنواع باسمها العلمي المقبول، ومرجعها واسم فصيلتها و/أو ترتيبها في التصنيف التسلسلي. ويمكن تقديم أسماء شائعة إضافية ومرادفات، ولكن تعتبر هذه البيانات غير مكتملة، وقد لا تتوافر بالنسبة لبعض الأنواع.

قاعدة بيانات الأنواع<sup>23</sup> في المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC)

58- تحتوي قاعدة بيانات الأنواع في المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على بيانات التسميات الشاملة، والنشر والبيانات القانونية عن الأنواع ذات الأهمية بالنسبة للحفظ حسب البلد في أنحاء العالم.

2 - قواعد بيانات المعلومات القانونية

إيكولكس<sup>24</sup>

59- تعتبر إيكولكس قاعدة بيانات للقوانين البيئية يقوم بتشغيلها منظمة الأغذية والزراعة بالاشتراك مع الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة. وتتضمن معلومات عن المعاهدات، والقوانين الدولية غير الملزمة، والسياسات الأخرى غير الملزمة ووثائق الإرشادات التقنية، والتشريعات الوطنية، والقرارات القضائية، ومؤلفات القوانين والسياسات. ويكون للمستخدمين حق الوصول المباشر إلى موجز وترقيم المعلومات عن كل وثيقة، فضلا عن النص الكامل لمعظم المعلومات المقدمة.

3 - النظم التي تستخدم بالفعل اتفاقات نقل المواد في تبادل الموارد

البيولوجية، مثل مجموعات الزراعة الميكروبية

كتالوج الموارد الوراثية<sup>25</sup> التابع للمركز الدولي للعلوم البيولوجية التطبيقية (CABI)

60- يعتبر المركز الدولي للعلوم البيولوجية التطبيقية منظمة دولية لا تبغي الربح. وتدير المنظمة إحدى أكبر مجموعات الموارد الوراثية في العالم، وهي المجموعة الوطنية لزراعات الفطريات في المملكة المتحدة. وتحتوي مجموعة الموارد الوراثية فيها على أكثر من 28,000 سلاسة يمكن طلبها من خلال كتالوج إلكتروني ونقلها من خلال اتفاق لنقل المواد.<sup>26</sup>

مجموعة زراعات النوع الأمريكي (ATCC)<sup>27</sup>

61- تعتبر مجموعة زراعات النوع الأمريكي مركزا للموارد البيولوجية لا يبغي الربح ومنظمة أبحاث تركز مهمتها على الحصول على الكائنات المجهرية المرجعية القياسية، والنسل (الخط) الخلوي والمواد الأخرى لإجراء أبحاث في علوم الحياة، وتوثيقها وإنتاجها والحفاظ عليها، وتطويرها وتوزيعها. ويمكن طلب المواد البيولوجية الواردة في هذه المجموعة ونقلها من خلال اتفاق نقل المواد.<sup>28</sup>

<sup>23</sup> انظر <<http://www.unep-wcmc-apps.org/isdb/Taxonomy/>>

<sup>24</sup> انظر <<http://www.ecolex.org/>>

<sup>25</sup> انظر <<http://cabi.bio-aware.com/>>

<sup>26</sup> انظر <<http://www.cabi.org/Uploads/File/CABIDotOrg/grconditionofsalewebform.pdf>>

<sup>27</sup> انظر <<http://www.atcc.org/>>

<sup>28</sup> انظر <<http://www.atcc.org/MTATransferReportingForm/tabid/2056/Default.aspx>>

مجموعة زراعات بيوتك (BCC)<sup>29</sup>

62- يدير هذه المجموعة المركز الوطني للهندسة الوراثية والتكنولوجيا الحيوية في تايلند (BIOTEC). ويتمثل الهدف الأساسي لهذه المجموعة في جمع الكائنات المجهرية وبياناتها ذات الصلة والحفاظ عليها لغرض الأبحاث التي تجري في المركز الوطني للهندسة الوراثية والتكنولوجيا الحيوية. وتوجد بالمجموعة حاليا أكثر من 43,000 سلاسة من البكتيريا، والخميرة والفطريات الخيطية. وفي الحالات التي تُطلب فيها السلالات لاستخدامها في بلدان أخرى، يتم النقل من خلال اتفاق نقل المواد.<sup>30</sup>

المجموعة البلجيكية المنسقة للكائنات المجهرية (BCCM)<sup>31</sup>

63- تحتوي هذه المجموعة على سبع مجموعات تكميلية للزراعات القائمة على البحث،<sup>32</sup> بما في ذلك 47,500 سلاسة من البكتيريا والفطريات الخيطية وفطريات الخمائر. ويتم نقل هذه المادة من خلال اتفاق نقل المواد.<sup>33</sup>

4 - بنوك الجينات والشبكات الأخرى لتبادل المواد البيولوجية

شبكة معلومات الموارد الوراثية على نطاق المنظومة (SINGER)<sup>34</sup> التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية (CGIAR)

64- تعتبر شبكة معلومات الموارد الوراثية على نطاق المنظومة (SINGER) شبكة تبادل معلومات البلازما الجرثومية في الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وشركائها. ويحوز أعضاء هذه الشبكة معا أكثر من نصف مليون عينة من المحاصيل، والأعلاف وتنوع الأشجار في مجموعاتها للبلازما الجرثومية. وتوفر الشبكة إمكانية الوصول إلى المعلومات عن العينات التي يحتفظ بها كعهدة وإمكانية طلب عينات على الإنترنت.

الشبكة الدولية لتبادل النباتات (IPEN)<sup>35</sup> التابعة للمنظمة الدولية لحفظ حقائق النباتات (BGCI)

65- تدير المنظمة الدولية لحفظ حقائق النباتات هذه الشبكة والغرض منها تيسير التبادل غير التجاري للمواد النباتية بين حقائق النباتات الأعضاء مع احترام مبادئ الحصول وتقاسم المنافع.

66- وتشمل الشبكة الدولية لتبادل النباتات نظام للتوثيق، يعرف باسم "أرقام أيبين". وتحتاج جميع المواد النباتية المقدمة من خلال هذه الشبكة إلى أن يصاحبها "رقم أيبين" ويظل هذا الرقم مرتبطا بهذه المادة ومشتقاتها عبر جميع الأجيال القادمة. وبمساعدة هذا الرقم، يمكن تتبع وقت إدخال المادة النباتية في الشبكة والظروف التي تم إدخالها فيها.<sup>36</sup>

29 انظر <[https://homes.biotech.or.th/bcc/?page\\_id=11](https://homes.biotech.or.th/bcc/?page_id=11)>

30 انظر <<https://homes.biotech.or.th/bcc/wp-content/uploads/Material-Transfer-Agreement.pdf>>

31 انظر <[bccm.belspo.be/index.php](http://bccm.belspo.be/index.php)>

32 انظر <<http://bccm.belspo.be/db/>>

33 انظر <[http://bccm.belspo.be/services/bccm\\_mta.php](http://bccm.belspo.be/services/bccm_mta.php)>

34 انظر <<http://singer.cgiar.org/>>

35 انظر <<http://www.bgci.org/resources/ipen/>>

36 انظر <[http://www.bgci.org/resources/Description\\_of\\_IPEN/](http://www.bgci.org/resources/Description_of_IPEN/)>

## 5 - قواعد بيانات التنقيب البيولوجي

قاعدة بيانات التنقيب البيولوجي<sup>37</sup> التابعة لمعهد الدراسات العليا بجامعة الأمم المتحدة (UNU-IAS)

67- يتم صيانة قاعدة البيانات هذه من جامعة الأمم المتحدة بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ووزارة البيئة الفيدرالية في بلجيكا. وتوفر إمكانية الوصول إلى أربع قواعد بيانات تستند إلى الإنترنت للمساعدة في تقييم وتوثيق مدى التنقيب البيولوجي في بيئات أنتاركتيكا، والمحيط الهادئ، والبيئات البحرية والقطبية. وتقدم قاعدة البيانات تفاصيل عن منتجات الأبحاث والمنتجات التي يتم الاتجار بها الناشئة عن العينات البيولوجية التي تم الحصول عليها من مناطق مختلفة.

68- وفي عام 2011، تم مواصلة تطوير قاعدة البيانات لتمكين شركات ومنظمات البحث من تحميل المعلومات مباشرة مما أدى إلى التشغيل البيئي لقاعدة بيانات التنقيب البيولوجي مع قواعد البيانات الأخرى ذات الصلة، مثل المكتبات الدولية لبراءات الاختراع والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، مما أدى إلى توفير إمكانية رسم خرائط مواقع تواجد الأنواع من خلال استخدام تكنولوجيات نظم المعلومات الجغرافية.

### رابعاً - التوصيات

69- في ضوء ما ورد أعلاه، ومن أجل إحراز مزيد من التقدم في إعداد المرحلة التجريبية، قد ترغب اللجنة الحكومية الدولية في ما يلي:

(أ) تحيط علماً بالآليات والتطبيقات المقترحة لإعدادها للمرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ب) تحت الأمين التنفيذي على الإسراع في تنفيذ المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ج) تطلب إلى الأمين التنفيذي أن يستكشف مزيداً من الفرص للتعاون مع الشركاء والجهات الأخرى المقدمة للبيانات في إعداد غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(د) تنشئ لجنة استشارية غير رسمية للقيام بمراقبة تقنية وإسداء مشورة تقنية إلى الأمانة في إعداد المرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. وسيألف الأمين التنفيذي اللجنة الاستشارية غير الرسمية ويقوم بتنسيقها بطريقة شفافة، مع تركيز معين على تقديم إرشادات فيما يتعلق بحل المشاكل التقنية في الإعداد الجاري للمرحلة التجريبية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

(هـ) تدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية إلى تقديم دعم مالي لتنظيم اجتماع للجنة الاستشارية غير الرسمية.

-----